

novomatic®

the world of gaming

marzo 2010
edición 19
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com



SECURE SOLUTIONS — FOR A — GLOBAL ECONOMY



CURRENCY • TECHNOLOGY • SOLUTIONS

Europe:
Tel.: +49 211 5306 4550
sales@jcm-germany.com
jcmglobal.com



United Kingdom:
Tel.: +44 870 7702 865
sales@jcm-germany.com
jcmglobal.com



The Ultimate Gaming Innovation



Multiplayer Networking

Multi-Game Functionality

- Build a whole electronic live game casino from a single system.
- Offer all electronic live games at each individual player station.
- Get a choice of Poker, Black Jack, Baccarat and various Roulette versions all at your fingertips.

Practically Unlimited Number of Different Games

- Offer as many different tables of each game type as required.

Unrivalled Flexibility

- Create a complete future proof casino environment with the unique INDIGO® Novo Unity™ II system.
- All management tools are included on demand.
- Get a system which can create your entire future gaming floor.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

ESTIMADOS CLIENTES Y SOCIOS COMERCIALES,

En primer lugar quisiéramos agradecer a todos los clientes y socios de negocio por visitarnos en nuestro stand de la IGE 2010 en Londres. La respuesta positiva de los mercados internacionales es un claro indicador de una nueva tendencia al alza en nuestra industria.

El Grupo Novomatic ha utilizado el difícil ejercicio comercial 2009 para dar un impulso a la innovación de productos y – con la entrada en el sector de los juegos en línea – para seguir diversificando el modelo de negocio. Nuestra amplia gama de productos para casino y soluciones AWP fue ampliada y presentada con gran éxito. Aparte de los juegos basados en un servidor y el Novo Remote Gaming System (NRGS) hemos tenido éxito en desarrollar nuestras competencias como proveedores de contenidos para proveedores de juegos en línea en mercados licenciados y, de esta manera, fortalecer nuestro nuevo tercer segmento de negocios a través de la adquisición por Astra Games de la participación accionaria mayoritaria en el proveedor austriaco de juegos en línea Greentube.



La expansión geográfica es además impulsada por la subsidiaria local Adria Gaming S.A. al recientemente regulado mercado italiano del juego de azar. Con una inversión total de aproximadamente 100 millones de euros en el segmento VLT, el mercado AWP, así como en el desarrollo de nuevas operaciones de juego, Novomatic enfatiza la importancia de este mercado. Con el fin de mantenerles informados sobre las últimas novedades del importante segmento comercial de las operaciones de propiedad del Grupo, hemos preparado un informe fotográfico detallado sobre la espectacular apertura del Monticello Grand Casino y Mundo de Entretención en Chile, el mayor casino-resort del continente sudamericano.

Franz Wohlfahrt,
Gerente General Novomatic AG



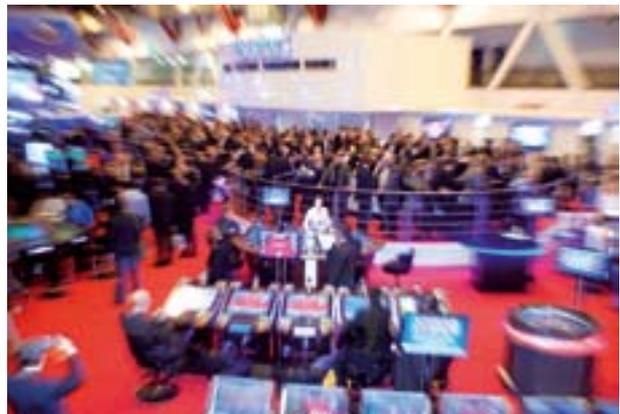
NOVOMATIC ESTABLECE OTRO RECORD EN LA FERIA DE LONDRES

Las estadísticas son una cuestión de hecho, pero a veces también pueden ocultar una verdad mayor. Estadísticamente, la International Gaming Expo (IGE) de este año mostró una notoria disminución en el número tanto de expositores como de visitantes, pero la verdad es que este fue un evento francamente exitoso. En particular para Novomatic, que estableciendo un nuevo record como el mayor expositor individual de la IGE, disfrutó de una exposición que puso el sello sobre una disposición de acelerar la recuperación de toda la industria internacional del juego.

Novomatic es conocida por establecer récords en Londres. Este año, el gigante austríaco de los juegos de azar amplió una vez más el espacio de su stand, ocupando una vasta franja de Earls Court II y presentando una gama mayor que nunca antes de innovaciones de productos. El ánimo previo a la muestra había sido de aprehensión. La decisión de la asociación comercial BACTA del Reino Unido de crear un evento alternativo, en la misma ciudad y en las mismas fechas que la IGE, costó a la exposición de Earls Court la presencia de un número de empresas y dejó a los visitantes en un dilema en cuanto a cuál evento se adaptaba mejor a sus necesidades. ¿El resultado? IGE está ahora más claramente que nunca definida como una 'exposición de juegos de azar'. Más que eso, a nivel mundial es uno de los dos mejores eventos de ese tipo y para Novomatic es la exhibición anual de máxima importancia y prestigio.

Haciendo un paralelo con la G2E del año pasado en Las Vegas, los números estuvieron bajos pero la calidad de los visitantes fue alta. El evento de Londres también se reflejó en su contraparte

estadounidense pasando a ser más internacional, a juzgar, por ejemplo, por la mayor presencia de asistentes provenientes de Centro y Sudamérica, Asia y una amplia representación de luminarias de la industria sudafricana.



NOVOSTAR SL™

The gaming floor's shining star.



- Attractive style with brilliant, LED illuminated details
- Ergonomic design
- Available with 1-3 extra large monitors
- Flip-Screen Feature
- Touchscreen
- Extra start button built into foot rest
- Superior, virtual surround sound with sub-woofer and active satellite speakers
- Compatible with various AGI gaming platforms and systems such as Coolfire™ II and INDIGO®

N o v o m a t i c l e a d s , o t h e r s f o l l o w .

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

El stand de Novomatic, más grande que nunca, hizo posible la integración de Astra Games Limited (la filial británica de Austrian Gaming Industries GmbH), y su perfecta presentación de productos integrados, diseñada para estimular y dinamizar lo que ha sido en los últimos tiempos un deprimido mercado británico y los escogidos territorios internacionales de exportación de la compañía, dio al stand Novomatic un aspecto totalmente nuevo y una dimensión ampliada.

Astra usó la tradicional conferencia de prensa de Novomatic que se efectúa antes de la IGE para anunciar la reciente adquisición de una participación accionaria mayoritaria en la compañía líder de servicios de Internet, Greentube I.E.S. GmbH. Esta adquisición efectivamente duplica el tamaño comercial de Astra y ayuda a Novomatic en el desarrollo de un tercer segmento de negocios, sumamente importante, vinculando el i-gaming con las importantes áreas centrales de negocio del Grupo en cuanto a producción de juegos y operaciones.

Como se esperaba, AGI vino a Londres con una serie de lanzamientos de nuevos productos. En gabinetes, con el flamante NOVOSTAR® SL Novomatic presenta la estrella resplandeciente de cada plataforma de juego. Disponible en tres versiones modulares diferentes, NOVOSTAR® SL abastece toda la gama de aplicaciones modernas de juego: NOVOSTAR® SL1, con un monitor para las instalaciones de múltiples jugadores y NOVOSTAR® SL2 con dos monitores, así como NOVOSTAR® SL3, con tres monitores, para videojuegos clásicos en máquinas tragamonedas. La versión de monitor triple ofrece una emoción adicional para las instalaciones de jackpot con la pantalla Powerlink™ presentando hasta cuatro niveles de jackpot directamente en la máquina. Su



distintiva propuesta de venta característica y única es una sofisticada combinación de tecnología de punta, estilo futurista y diseño ergonómico que da un nuevo brillo a los juegos. El atractivo estilo se acentúa con brillantes detalles con iluminación LED, que producen elegantes efectos brillantes y provocan gran atención de clientes incluyendo el valor de un reconocimiento superior. El diseño ergonómico de la serie de gabinetes NOVOSTAR® SL se completa con la innovadora pantalla intercambiable (SL2 y SL3) que permite al cliente cambiarse desde su pantalla principal ubicada en la parte inferior al monitor superior, y con un botón extra de inicio en el descanso del pie.

Un envolvente sonido virtual de alta calidad con subwoofer y altavoces satélites activos, así como pantallas táctiles de alta definición, completan el equipo técnico de hardware de la gama de gabinete NOVOSTAR® SL y garantizan una máxima e





£70 games

The player's the star in Winwall!

WINWALL™

...join the party!



Sales: Alan Rogers
Tel: 01656 658658
sales@astra-games.com
www.astra-games.com

Distributors:
Crown Direct: 0845 838 2130
Deith Leisure: 0845 838 2170
MDM Leisure: 029 20377402



impactante experiencia de juego. El NOVOSTAR® SL es compatible con varias plataformas y sistemas de juego AGI, tales como Coolfire™ II, el sistema INDIGO® VLT y el sistema INDIGO® NU II para multi-jugador.

El liderazgo tecnológico se hace tangible

El mundo Novomatic del juego de azar en Londres abarcó todas las áreas del juego en tragamonedas: máquinas tragamonedas tradicionales, atractivas instalaciones de jackpot, INDIGO® VLT, solución de vídeo lotería basada en el servidor, así como los cambiadores de dinero de Crown Technologies. Quedó claro, pues, que el stand de Novomatic mantiene la tradición tomándose el centro del escenario en el principal evento de juego de Europa y apertura no oficial del Año Nuevo de la industria del juego europeo.

Nuevos juegos - nuevas emociones

La selección cada vez mayor de multi-juegos para la gama altamente popular del Super-V+ Gaminator® proporciona a los operadores de todo el mundo una enorme variedad de combinaciones de juego para sus diversos requisitos reglamentarios, preferencias locales y grupos objetivo especiales. En la IGE Novomatic lanzó una nueva generación de juegos Coolfire™ II, tales como Tiki Island™, un juego de aventura en el estilo de Tiki; Four Queens™, que se desarrolla un salón del oeste; el juego de 40 líneas Lions™; la aventura submarina White Shark™ y la vigorosa búsqueda del tesoro Mariella™. Incorporados en una cantidad de nuevas combinaciones multi-juego Super-V+ Gaminator®, estos juegos agregan nuevas emociones a este internacionalmente conocido compendio multi-juego.

También se presentó por primera vez en Londres el mítico Diana's Realm™, una caza conjunta del tesoro con la diosa romana Diana y su Sabueso, jugado en 10 líneas; Hot for Love™, la cómica historia de un playboy torpe en su persecución nocturna del romance en 20 líneas; Dollar Dogs™, una invitación especial de 20 líneas para los amigos de nuestros compañeros caninos; Waikiki Beach™, un innovador juego ALLPAY® (el juego no cuenta con ninguna línea) en el estilo de Hawaii; Roaring Forties™, un emocionante juego de 40 líneas; así como la nueva versión de alta volatilidad del juego de éxito internacional de 20 líneas Plenty on Twenty™: el nuevo Plenty on Twenty™ Hot.

Coolfire™ I+

Con el nuevo Ultimate™ 10A Novomatic presentó una oferta multi-juego altamente competitiva para la nueva plataforma Coolfire™ I+. La combinación multi-juego Ultimate™ 10A es la primera de toda una gama de futuras combinaciones que transfiere el popular contenido de juegos Coolfire™ II al gabinete internacionalmente popular y de mayor venta FV 623 Gaminator® – 'el Ganador' – para un contenido de juegos de última generación y una nueva experiencia de entretenimiento para los clientes.

La plataforma Coolfire™ I+ ha sido especialmente desarrollada para optimizar perfectamente las capacidades y el rendimiento del internacionalmente popular gabinete Gaminator®. Una gran selección de juegos clásicos AGI de éxito internacional, así como nuevos juegos, estarán disponibles en Coolfire™ I+ ofreciendo a los clientes imágenes realzadas y una mejor funcionalidad a través de funciones tales como Multi-Denominación y multi-idioma.



Your complete Payment Solutions provider



Continuing our technology leadership, AWP/SWP businesses will benefit from the v² coin validator combined with the r² bill recycler, while VLT/Casino operators can drive efficiencies through our oneCheck™ cash management system.

CRANE PAYMENT SOLUTIONS

www.craneps.com

+44 (0) 1827 62 69
+49 4161 729 0
+34 933 004 163
+39 348 2229007
+1 905 303 8874

UK
Germany
Spain
Italy
N. America

Proud members of:



Multi-jugadores para excitar y cautivar

Los visitantes regulares de la IGE ya estaban familiarizados con las extensas instalaciones para múltiples jugadores de Novomatic que tradicionalmente ocupan grandes áreas del espacio del stand. Para el año 2010 Novomatic presentó una gran variedad de posibles opciones multi-jugador con el gabinete Novo-Bar™, así como la nueva máquina NOVOSTAR® SL1. En una enorme instalación electrónica de juego en vivo basado en INDIGO® NU11, los juegos Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo TouchBet® Live-Black Jack, Novo Multi-Roulette™, así como Novo Flying Bacarat™ y el nuevo Novo Flying 3-Card Poker™ estuvieron todos accesibles en una instalación multi-juego para múltiples jugadores con un total de 32 terminales individuales de juego.

La plataforma INDIGO® Novo Unity™ II basada en el servidor añade nuevas dimensiones de funcionalidad, flexibilidad y seguridad a cada piso de casino. Además de las conocidas ventajas de los juegos electrónicos Novomatic en vivo, como la usabilidad, bajo mantenimiento, aumento de la frecuencia del juego, reducción drástica de los errores de operación y disputas entre jugadores, así como apuestas variables sin costos adicionales de operación, esta plataforma también ofrece numerosas ventajas a través de la innovadora arquitectura de su servidor:

- Funcionalidad multi-juego
- Sofisticados diseños animados de juego en 3D
- Administración flexible de piso de casino de los juegos electrónicos en vivo
- Número ilimitado de posibles terminales conectados
- Seguimiento on-line en tiempo real
- Configuración amigable de usuario y mantenimiento
- Infraestructura segura de juegos electrónicos en vivo

En un lugar de honor en Londres estuvo la hermosa mesa de juego en vivo Novo TX-01 de 10 jugadores, presentando Novo Texas Hold'em Poker™ y el juego de ruleta Novo Wheel of Cash™. En la IGE el equipo Novomatic hizo una demostración del fácil cambio de Póker a Ruleta y viceversa, según el deseo del visitante, demostrando de esta forma claramente la flexibilidad única de esta maravillosa mesa hecha a mano.



Finalmente, para disipar la comprensible incertidumbre existente antes de la muestra, IGE proporcionó un destacado escenario sobre el cual la industria mundial del juego de azar pudo tener una visión previa en el día de hoy, de los casinos del mañana.

Reflexionando sobre el evento, Jens Halle, Director General de AGI, expresó: "Una vez más, la IGE fue la exposición más importante de Novomatic del año y no defraudó. El número de visitantes tal vez ha disminuido en cierto grado, pero la internacionalización de la feria fue claramente mayor, llevando a un gran interés y de real negocio de mercados clave como Asia y Sudamérica, además de una delegación muy impresionante de figuras clave de la industria de Sudáfrica. Novomatic hizo, como siempre, una inversión importante en la IGE y podemos juzgar que la inversión ha valido la pena. Me gustaría decir un gran 'Gracias' a todos los visitantes que nos vinieron a ver en Londres. Fue, como siempre, un placer reunirnos con ustedes y esperamos sinceramente que los productos que hemos exhibido hayan ayudado a ir hacia adelante con confianza a medida que nuestra industria recupere su fuerza y dinamismo después de los difíciles tiempos pasados." ■

Area de Astra en el Stand Novomatic, IGE 2010.

ESPECTACULAR APERTURA DE MONTICELLO

El 17 de diciembre se celebró la apertura del Monticello Grand Casino & Entertainment World en Chile con un espectacular show que contó con estrellas como Marc Anthony y Jennifer Lopez. Nuestro reportaje fotográfico les traen las mejores fotos y los aspectos más destacados de este mega evento.

Probablemente es la mayor inversión privada que se haya realizado nunca en la historia de la industria sudamericana del entretenimiento – el Monticello Grand Casino & Entertainment World en Chile. El complejo de edificios (66.300 metros cuadrados) comprende un casino, un hotel de cinco estrellas, un centro de conferencias, así como numerosas ofertas de entretenimiento y de compra.

El éxito del proyecto puede ser juzgado por sus cifras iniciales: Con ingresos brutos mensuales por concepto de juego ascendentes a US\$ 8,14 millones (GGR, octubre de 2009) el casino tuvo un buen comienzo y rápidamente alcanzó una participación del mercado chileno de más de un tercio (34,9%). En cuanto al número de visitantes, el 21,2 por ciento se atribuye al Monticello Grand Casino, lo que da clara fe de su gran popularidad.

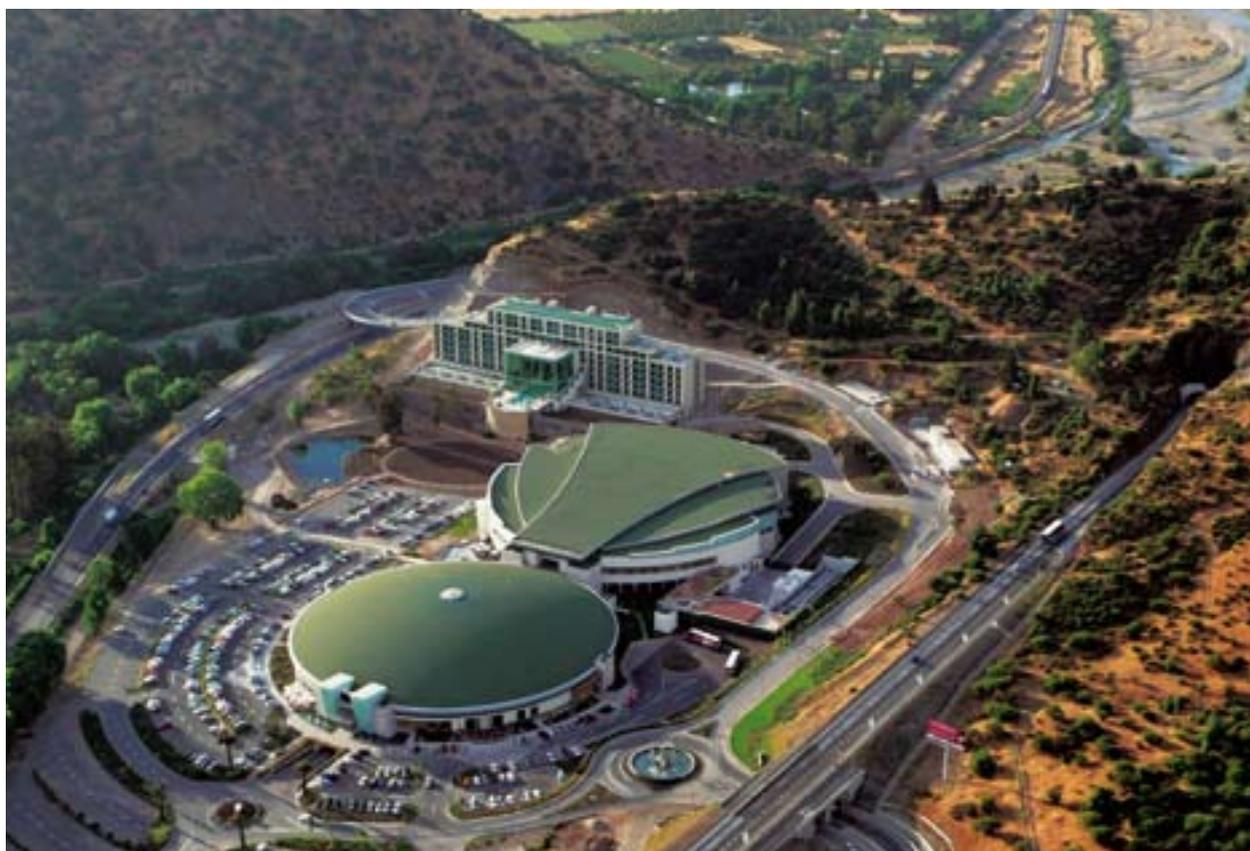
El mega proyecto se realizó a través de una empresa conjunta del Grupo Novomatic, Sun International Limited, el International

Group of Gaming & Resorts (IGGR) y el empresario de juegos de azar Rudolf Binder.

Apertura espectacular de Diciembre 2009

El casino en sí fue el primer elemento del complejo en abrir sus puertas en octubre de 2008. El 17 de diciembre 2009 siguió la gran inauguración de todo el mega resort. Además de la fantástica actuación del cantante superestrella Marc Anthony, junto con su esposa Jennifer Lopez, los visitantes fueron impactados con un espectáculo pirotécnico impresionante y una proyección del show en 3D empleando para ello el frontis del hotel como una pantalla gigante.

En las siguientes páginas le invitamos a unirse a nosotros y revisar la espectacular apertura del Monticello Grand Casino & Entertainment World: una atracción estrella no sólo para Chile sino para toda América del Sur. ■





Jennifer Lopez y Marc Anthony en vivo sobre el escenario de la apertura de Monticello.



Proyección 3D del show en el frontis del hotel.



One spin... Double the action



DOUBLE ACTION™

Double Action™ Roulette offers a unique variation to Roulette. With dual counter-rotating number rings, it delivers two winning numbers from a single spin!

- A perfect platform for side bet development
- Easy to play Double Action game layout
- Double numbers pay a huge 1,200 to 1
- Single zero or double zero configurations
- No specialist Dealer training required
- Does not effect standard Roulette rules
- No complicated electronics required
- Use on any traditional live Roulette table

To contact us, or for more information on our award winning product portfolio visit www.tcsjohnhuxley.com



TCSJOHNHUXLEY



El famoso cantante latinoamericano y estrella pop Marc Anthony.



Vista aérea del show pirotécnico.



Ceremonia oficial de apertura.



De izquierda a derecha:
Franz Wohlfahrt (Gerente General, Novomatic AG),
Mariano Fernández Amunátegui (Ministro de RR.EE., Chile),
George Garcelon (Gerente General, Monticello),
David Coultts-Trotter (Gerente General, Sun International).



El concierto.



GREENTUBE SE UNE A LA FAMILIA NOVOMATIC

El último nuevo y orgulloso miembro del Novomatic Group of Companies, Greentube, se presentó por primera vez en la ICE de Londres. Como proveedor de soluciones en el sector de los juegos en línea Greentube mostró toda la cartera de software en línea que abarca el póker, bingo y juegos de destreza. La información de que la empresa Greentube está ocupada con el desarrollo de la exitosa cartera de juegos Novomatic para jugar en línea ha causado un gran revuelo en la industria del rubro. Ya se han celebrado reuniones iniciales para tratar sobre estos productos con el valioso apoyo de los equipos completos de Astra y Novomatic y los primeros resultados han sido muy positivos.



La empresa Greentube I.E.S. GmbH con sede en Viena, Austria, es un desarrollador y proveedor líder de soluciones de juegos para Internet, dispositivos móviles e iTV, especializada en el desarrollo de juegos 3D, Casino, Póker, Bingo y Juegos de Destreza.

En 1998 se fundó la Dürschmid & Reisinger OEG y en 2000 su nombre fue cambiado a Greentube I.E.S. AG. Poco después, Greentube pasó a posicionarse como líder de mercado en la tecnología del juego en línea. Mientras tanto, la compañía inició la expansión geográfica de sus plataformas y dio pasos importantes en muchos mercados internacionales.

Greentube desarrolla juegos internacionales y nacionales tales como Backgammon, Skat, Solitario, Billar, Brisca y muchos otros. La solución White Label permite a Greentube generar portales de juegos que se adaptan al 'look & feel' deseado por el cliente. Como un desarrollador de juegos de alta calidad para multi-jugadores con años de experiencia, Greentube es sinónimo de producto de calidad excepcional. La compañía ha utilizado su exclusiva arquitectura de servidor multijugador para dar a los jugadores la oportunidad de jugar entre sí su carta favorita y juegos de mesa, independiente de si están en casa delante de un PC o en movimiento usando un dispositivo móvil.

Además de ser activo en el campo de los juegos basados en la web, Greentube GmbH es el líder mundial en juegos descar-

gables 3D, financiado por In-Game-Advertising (publicidad dentro del propio juego). Después de la primera versión de Ski Challenge, una serie de juegos eSport para el mercado masivo ha sido desarrollada, como el Motor Racing, Mountain Bike Challenge, Bike Challenge, VW Polo Cup, y muchos otros por venir. El enorme éxito de estos juegos radica en el concepto único de cross-media y la integración de contenidos de televisión y contenido generado por el usuario. La experiencia en línea de Greentube asegura que miles de juegos se pueden ejecutar simultáneamente en su servidor, fomentando así el sentimiento de diversión competitiva entre los jugadores.

En los últimos años, Greentube ha ampliado su cartera con el póker, bingo y una amplia gama de juegos de Casino. El enfoque principal de Greentube en la solución de Casino es la capacidad de ofrecer entretenimiento de calidad a través de una experiencia visual única y cautivadora tan cercana como sea posible a los estándares de calidad establecidos por máquinas con base en tierra. Greentube comenzó con juegos de tragamonedas, tales como Mermaid's Pearl, Ramses II, Fruit's n Sevens y otros, y luego amplió su portafolio con la Ruleta, el Blackjack y el Baccarat.

En enero de 2010, Astra Games, una compañía de propiedad de Novomatic, adquirió el 70% de Greentube I.E.S. AG, la cual cambió su nombre a Greentube I.E.S. GmbH. El know-how de Astra Games y el Novomatic Group of Companies, combinado con la experiencia de Greentube en el campo del juego en línea y en el control de la tecnología interna de la empresa, da como resultado la aparición de un nuevo jugador superior en este mercado, una empresa que tiene un enorme potencial de crecimiento en los próximos años.

Al anunciar la nueva adquisición Zane Mersich, Director General de Astra Games señaló: „La adquisición de la participación mayoritaria de Astra en Greentube AG representa un paso muy importante en la expansión de un área de negocio de reciente creación para Astra Games y nuestra empresa matriz, el Novomatic Group. Nuestra aspiración es llegar a ser un actor importante en el sector del iGame lo que es una señal muy tangible del progreso que estamos haciendo.“ ■



El equipo Greentube en la IGE 2010.

Los productos más innovadores
para todo el continente.



NUEVO

Crown
Gaming México S.A de C.V.
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Crown
Gaming S.A.C.
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Crown
Gaming Paraguay S.A.
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

NOVOCHILE
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

AGI ARGENTINA
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Novomatic leads, others follow.

AGI ARGENTINA S.R.L.
TTE CNEL Besares 4693
AR 1430 Buenos Aires, Argentina
Laureano Bonorino
Phone: +54 911 15 5655 4551
lbonorino@novomatic.com

CROWN GAMING S.A.C.
Calle Los Negocios No 297
Surquillo, Lima 14, Perú
Eduardo Armebianchi
Phone: +51 1 7107 800
eduardo_armebianchi@admiral.com.pe

CROWN GAMING PARAGUAY S.A.
Yataity Cora 2135 entre Tuyuti y
Arroyo Itay, Luque, Paraguay
Adriano Gorchs de Cabello
Phone: +595 991 166 006
adrianagorchs@crowngaming.com.py

NOVOCHILE Ltda.
Presidente Riesco 5335 Of 606
Las Condes, Santiago, Chile
Thomas Borgstedt
Phone: +56 2 2135 040
tborgstedt@novomatic.com

CROWN GAMING MEXICO S.A. de C.V.
Monte Elbruz No. 132 Despacho 804
Col. Chapultepec Morales
C.P. 11570 México, D.F.
Pablo Callieri
pablo.callieri@crowngaming.com

EIN GESUNDES UNTERNEHMEN BRAUCHT EINEN STABILEN GELDKREISLAUF.

Der neue Crown FlexiChange ist das Beste, was Ihrem Geldkreislauf passieren kann. Er besitzt eine sensationelle Münzkapazität, verarbeitet sekundenschnell drei Münzsorten parallel. Dank des Scheinkreislaufs Bill-to-Bill™ gilt das auch für Scheine. Von der Kapazität über die Benutzerfreundlichkeit bis hin zur raschen und bequemen Auszahlung lässt der Höchstleistungswechsler keine Wünsche offen und kann obendrein flexibel nach individuellen Bedürfnissen konfiguriert werden. Stets aufnahme- und ausgabebereit garantiert der Crown FlexiChange die Stabilität, die Unternehmen wie Unternehmern gut tut. www.crown-gaming.de



TEMAS, VISITANTES, ESTÍMULO PARA EL MERCADO Y UN GRAN SENTIMIENTO DE CASINO. EN RESUMEN: UN COMPLETO ÉXITO

El stand de Crown Technologies GMBH en la IMA de este año se presentó en todo su esplendor tradicional y bajo el techo conceptual del 'Crown Expert Forum'. La compañía de Rellingen mostró probadas máquinas AWP, la última generación de cambiadores de dinero con FlexiChange Crown, así como un soporte de marketing de altísimo nivel.



Informar y ganar

El stand de Crown en la IMA 2010 presentó a los visitantes una imagen conocida. Al igual que en los últimos años, la atmósfera de casino y el estilo del diseño del stand demostró ser un imán para los visitantes. El ambiente se intensificó más con una mesa de ruleta en vivo. Los visitantes tuvieron la oportunidad de desafiar su suerte y ganar premios exclusivos. Cada dos horas, el sorteo Pin & Win atrajo una considerable atención y produjo felices ganadores de la exclusiva Colección 'Casinofeeling', un juego de cinco DVDs y una botella de champán.

Exitoso estreno de la Academia Crown

También la presencia del Equipo de Servicio de Crown fue muy bien recibida. Aparte de las 'Semanas Crown de Actualización', Crown ofreció una capacitación de una hora en temas tales como la detección de manipulación, contenidos de juego y tecnología de hardware. Roy Menk, Jefe de Soporte, explica: "En la feria hemos recibido numerosas inscripciones para nuestras sesiones de entrenamiento. Es fantástico ver cómo este ofrecimiento llega a nuestros clientes." Consultas e inscripciones son bienvenidas en academy@crown-tec.de

Estilo exclusivo para el huésped sofisticado

Lo que también captó las miradas fue el diseño interior del stand donde 'Jäckstein Ladenbau' (diseño de interiores) presentó su know-how. Gran cantidad de colores y materiales exclusivos crearon múltiples y estimulantes aspectos para admirar y descubrir. En el futuro, el consejo experto de los especialistas de diseño interior será una parte integrante de la oferta de Casinofeeling Crown. "En la IMA pudimos recoger muchas impresiones e inspiraciones para nuestro trabajo cotidiano", dice Bodo Jäckstein, Director Gerente de Jäckstein Ladenbau GmbH.



El stand de Crown en la IMA 2010.

La última generación de cambiadores de dinero

Con el fin de estar a la altura del gran interés en el FlexiChange Crown, la compañía había llevado cinco de las impresionantes máquinas a la feria de Düsseldorf. Jens Möller, Jefe de Producto de Crown Technologies GmbH, estaba contento con los comentarios acerca de esta fantástica máquina de función múltiple: "El rincón dedicado al manejo del dinero en efectivo estuvo siempre ocupado y pudimos asesorar a un gran número de clientes en su búsqueda de la solución del cambiador ideal."

Ulrich Doppertin, Director Gerente de Crown Technologies GmbH concluye: "Una vez más IMA fue un éxito rotundo para nosotros. La muestra es la plataforma perfecta para el intercambio dinámico de ideas y opiniones con nuestros socios comerciales. Estoy especialmente contento de que la Admiral Crown Slant demostró nuevamente ser la máquina de mayor éxito en el mercado y me gustaría decir un caluroso 'Gracias' a todos los visitantes del Foro de Expertos Crown." ■

REPASO DE LA IMA: LÖWEN MUY SATISFECHA CON LOS RESULTADOS DE LA FERIA.

LÖWEN Entertainment, ha manifestado su satisfacción ante la respuesta de los clientes y la resonancia de los visitantes a la presentación de la empresa en la IMA, así como a las innovaciones de productos y ofertas especiales.



El stand de Löwen en la IMA 2010.

// Nuestra estrategia de presentar por última vez un modelo de acuerdo con la directriz técnica (TR) 3.3 (en vigor hasta fines del año 2010) en el segmento de los multi-juegos no falló", dice Christian Arras, Director Gerente de NSM-LÖWEN Entertainment GmbH. Y continúa: "El gran interés de los clientes y el inmediato y agradable flujo de pedidos demostró que definitivamente estamos en el camino correcto." Sostiene que el mercado ha comprendido la importancia de una oferta continua de juegos favoritos de los jugadores tales como Book of Ra™ o Sizzling Hot en las máquinas NOVO de acuerdo con TR 3.3, mientras se esté en consonancia con los requisitos reglamentarios.

En consecuencia, el lema de LÖWEN en la feria fue "¿3 o 4? Todo a su tiempo. Primero contar el dinero recaudado y después modernizar." Y a tal efecto la nueva selección NOVO SUPERSTAR es la favorita indiscutible con su serie de 15 probados juegos principales y 5 juegos nuevos. La máquina está disponible sólo en lacado negro piano y ofrece la quintaesencia de cuatro exitosos años de NOVO desde el lanzamiento de la marca al mercado alemán.

Concesión posterior gratuita de licencia

Los clientes que adquieran la nueva selección NOVO SUPERSTAR están en el lado seguro desde el principio. Ya durante la IMA, LÖWEN anunció que cada cliente podrá contar con una licencia posterior garantizada de forma gratuita por el tiempo después de 1 de enero de 2011. Además, cada Selección NOVO SUPERSTAR ordenada en la IMA se entregará con una garantía especial que da derecho al cliente a la entrega preferencial del modelo siguiente conforme a TR 4.1. "Cada cliente puede elegir entre tener una licencia posterior gratuita para la operación continua de su Selección NOVO SUPERSTAR en el año venidero, y el cambio al modelo siguiente sin ningún pago especial de alquiler", explica Andreas Hingerl, Director de Ventas de LÖWEN.

Clásicos recientes para el sector gastronómico

Asimismo, las cinco nuevas máquinas de pared marca LÖWEN atrajeron una gran atención y seguirán sin problemas el éxito de sus predecesoras en el sector de la gastronomía. Las nuevas máquinas X-EINS, WIN TOWER, GASTRO PLAYER, QUANTOS y VOLANTIS ofrecen al cliente una mezcla fresca de las populares y también nuevas e innovadoras funciones y garantizan una emocionante entretención adecuada para la gastronomía.

Después de la IMA 2009 hubo una alta demanda de los productos clásicos LÖWEN AWP, y este año la oferta es también muy atractiva y se puede esperar un resultado similar. "Parece que hay una creciente conciencia de que en algunos lugares gastronómicos la máquina clásica de pared sigue siendo un gran vendedor, siempre que el marketing del punto de venta haya sido cuidadosamente seleccionado", dice Andreas Hingerl, que aconseja a todos los operadores gastronómicos solicitar asesoramiento de especialistas de LÖWENMARKT en Brühl, ya que "ningún productor puede ofrecer más conocimiento gastronómico que LÖWEN". Una solución ideal en la mayoría de los lugares es la combinación de las máquinas clásicas LÖWEN AWP más la LÖWEN DART TURNIER y / o la LÖWEN SOCCER. Las ofertas especiales de la IMA para los deportes de bar más populares de Alemania en combinación con las máquinas gastronómicas de alto rendimiento fueron bien recibidas en la feria por el público específico de expertos en el área.

Ofertas de servicios solicitadas

Tras el lanzamiento inicial en 2009 en la IMA, la cartera de servicios LÖWEN TOOL BOX ampliada significativamente pudo vivir su segunda IMA. "En especial el paquete SERVICE Plus, que incluye también productos de terceros a pedido, se ha posicionado de forma excelente en el mercado", dice Andreas Hingerl. "Pero también el nuevo paquete de servicios DATAMANAGEMENT-Plus ha ganado resonancia muy positiva."

"Para concluir con esta versión altamente exitosa de la IMA, sólo resta señalar que el atractivo stand de LÖWEN, el servicio de hotelería de primera clase y el gran evento LÖWEN fueron un éxito completo", dice Christopher Röricht, Jefe de Marketing y Gestión de Productos. Un centenar de invitados disfrutaron del entretenidísimo programa del comediante de televisión Kaya Yanar, así como de la presentación de los Groove Agents, y por último pero no por ello menos sensacional, de la rifa de un Mini LÖWEN original de promoción, que el animador de radio Stefan Unkelbach tuvo el honor de entregar a un encantado cliente.

"Nosotros decimos 'gracias' a todos los clientes y socios comerciales por su visita durante la IMA 2010 y nos complacemos en deseárselos un muy exitoso año de negocios. Esperamos que podremos contribuir en alguna forma a ese éxito", concluye el director Christian Arras. ■

DEBUT DE NOVOMATIC EN RIMINI

La filial italiana de propiedad total de Novomatic AG, Adria Gaming International SpA, celebrará su debut en la 22ª versión de la ENADA SPRING 2010, Feria Internacional de Diversiones y Juegos de Azar, que tiene lugar entre el 17 y el 20 de marzo en Rimini, Italia.



ENADA SPRING de Rimini, junto con Enada Roma en el otoño, son los dos eventos comerciales más importantes de la industria italiana del juego. Este año los cuatro días del evento de primavera tendrán lugar del 17 al 20 de marzo y representan una plataforma muy interesante para que Adria Gaming presente su oferta para el mercado italiano recientemente regulado.

La exposición ocupará 8 salas y acogerá a más de 400 expositores en un área de sobre 40.000 metros cuadrados. La feria comprenderá una gran variedad de ofertas de juegos de azar y diversión desde fútbol de mesa, billar, máquinas tocadiscos y flipper, a máquinas tragamonedas, así como el sector de juegos a control remoto, juegos de habilidad, Comma 6a, apuestas deportivas y los recientemente regulados VLTs.

La filial de Novomatic Adria Gaming International SpA participará por primera vez en la ENADA SPRING de Rimini en el stand número 052 (Hall A7C7) y estará enfocada a estos mercados con una vasta presentación de grandes innovaciones de productos específicos. La compañía fue fundada en 2007 y está dirigida por el director gerente Franco Rota. Además de la innovadora oferta de apuestas deportivas 'ADMIRAL Scommese' para el mercado italiano, Adria Gaming está decidida a conquistar el sector italiano de VLT con novedosos productos tales como la nueva oferta VLT y la máquina Comma 6a NOVOSTAR® X.

El gabinete NOVOSTAR® X fue desarrollado especialmente para las necesidades del mercado italiano AWP recientemente regulado, y está dirigido específicamente a las regulaciones Comma 6a. Este gabinete de primera clase ofrece las más atractivas combinaciones de multi-juego para el máximo rendimiento y una emocionante entretención para el huésped.

Pantallas panorámicas extra amplias, estilo de primera clase y alta calidad hacen de la NOVOSTAR® X un gran atractivo de cada operación. Ofrece una exitosa selección en constante crecimiento de combinaciones de juegos internacionalmente probadas y de esta forma garantiza la máxima flexibilidad para el operador. En la ENADA SPRING de Rimini los visitantes podrán probar las versiones X2, X3 y X4 de NOVOSTAR® X.

En la exposición de Rimini se verá también la nueva línea de productos INDIGO VLT® – una sofisticada solución de juego basada en servidor para los operadores en toda Italia. Se ha desarrollado explícitamente para cumplir con las nuevas exigencias reglamentarias de Italia.



Máquina Comma 6a de Novomatic para el mercado italiano.

Basado en la arquitectura de alto nivel del sistema patentado INDIGO® VLT esta solución de última generación reúne todos los requisitos de los controles reglamentarios. El sistema INDIGO® VLT también proporciona a los operadores italianos todas las ventajas de los juegos basados en servidor en un entorno de alta seguridad. Otras ventajas son la selección de juegos individuales para ofertas personalizadas de multi-juego a través del Games Download System (GDS), la configuración de fácil uso y mantenimiento a través de una administración centralizada de los juegos y el seguimiento en línea de la instalación completa VLT en tiempo real (presentación de datos financieros y eventos de juego). El sistema también permite un manejo optimizado del piso a través de la especial funcionalidad del mapa de piso y proporciona al operador un módulo integral de jackpot. Todas las acciones y procedimientos se manejan a través de una Public Key Infrastructure (PKI) de alta seguridad y garantizan de esta manera un nivel superior de seguridad.

El Sistema INDIGO VLT® es una gran solución específica de mercado que permite a los operadores italianos diseñar sus propias combinaciones con la opción preferida de juegos INDIGO® VLT que, idealmente, satisf-

Der IMA-Star 2010*: Tausend Dank.

NOVO

SUPERSTAR™

Selection

Liebe Kunden und Geschäftspartner,
wieder liegt eine IMA-Messe hinter uns.
Nachhaltig inspiriert möchten wir uns bei
Ihnen für Ihren Besuch bedanken. Es war
wie immer eine Messe voller Highlights.
Jetzt heißt es die Chancen erkennen, die auf
uns warten. Wer sie für sich zu nutzen weiß,
hat schon gewonnen. Dabei werden wir Sie
tatkräftig unterstützen.

Ihr Team von LÖWEN ENTERTAINMENT



*Letztes Gerät nach TR 3.3

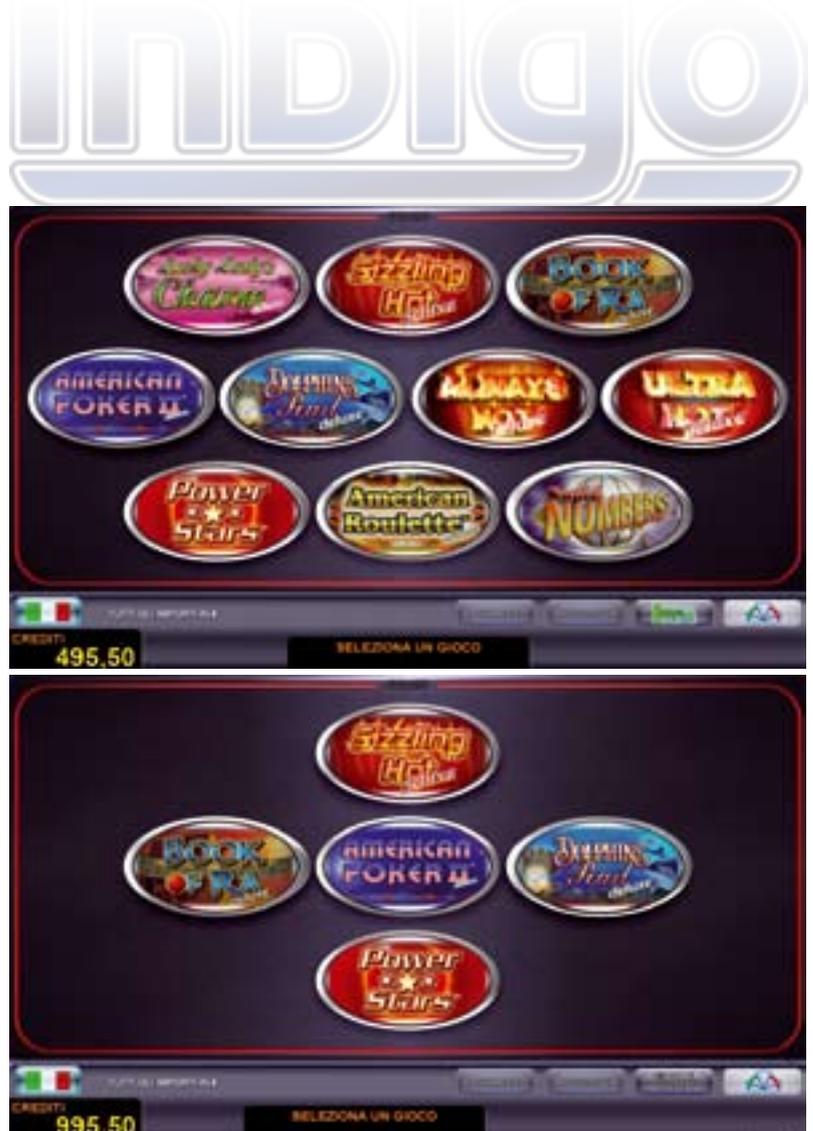
Novomatic leads, others follow.

LÖWEN  ENTERTAINMENT
NOVMATIC GROUP OF COMPANIES

agan las preferencias de sus clientes en cada locación. El sistema suscitó un gran interés en la exposición IGE 2010 de Londres y sin duda entusiasmará también a los operadores italianos.

Franco Rota, Director Gerente de Adria Gaming, se apronta para la presentación en Rimini: "Al ser parte del Novomatic Group of Companies podemos hacer uso de una amplia experiencia en los mercados internacionales como productor y como operador, lo que será también altamente beneficioso para nuestros clientes italianos. Nuestros productos ofrecen una base excelente y probada para un gran desempeño para los operadores y un entretenimiento único para sus huéspedes."

Y continúa: "Ya hemos sido capaces de establecer los primeros contactos de alto nivel con los principales socios comerciales en Italia. Nuestra participación en la ENADA de Rimini será ahora un paso más para presentar nuestra innovadora oferta específica de juegos a la industria local y estamos seguros de que va a atraer un gran interés. Estamos esperando recibir a nuestros huéspedes en el stand 052 en Rimini." ■



Flexi-Link Jackpot System – The Next Generation.

Flexi-Link, produced by Independent Gaming Pty Ltd, is a next generation computer jackpot link system, featuring multi-level mystery jackpots that maintain and enhance player attraction by visibly notifying the maximum trigger value of running jackpots.

Novomatic Coolfire™ machines are fully integrated for seamless operation with the Flexi-Link Jackpot System.

- Display different jackpot levels (1-4 levels)
- Random distribution of jackpots among played machines
- Flexible and easy configuration of jackpot level parameters
- All major protocols implemented
- Easy set-up
- Maximum player attraction through 3D-presentation on giant TFT-screens
- Growing choice of sophisticated jackpot themes fitting all casinos
- Flexible change of jackpot themes
- Unique 'back of house reporting'



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

PRESENCIA DE NOVOMATIC EN LA FERIA GEM DE ASIA

En su quinto año, la feria Asia's GEM que se realiza en Manila, Filipinas, está atrayendo a una cantidad de expositores y visitantes mayor que nunca antes. Precedida por un congreso de negociación de un día con temas centrados tanto en el desarrollo económico como en la industria asiática, la Asia's GEM se enorgullece de ser el más amigable encuentro de negocios de juegos de azar de Asia y por cuarto año consecutivo Novomatic presentará una amplia gama de innovadores productos para captar y cautivar a los visitantes de toda la región.

En los últimos tiempos, la industria del juego en Filipinas ha estado un poco bajo el horizonte internacional ya que primero Macao y luego, más recientemente, Singapur dieron a conocer mega proyectos de casino a la par con cualquiera en el mundo. Sin embargo, las aspiraciones de la PAGCOR (Philippines Amusement & Gaming Corporation) no son menores, como lo demuestra el desarrollo del proyecto Manila Bay (Bahía de Manila documentado en ediciones anteriores de esta publicación). La Asia's GEM anual sirve para reenfocar la atención mundial sobre la importancia del proyecto hecho realidad de la Bahía de Manila, no sólo por derecho propio, sino como el desarrollo de inversión y de destinos de turismo y entretenimiento, que lleva consigo las esperanzas de regeneración de toda una nación.

Con sede en el impresionante SMX Convention Centre (con vista al desarrollo de la Bahía de Manila) la feria Asia's GEM que tiene una duración de dos días (25-26 de marzo) presenta no sólo la exposición misma sino que realiza también un torneo de máquinas tragamonedas (jugadores representando a cada uno de los 13 casinos PAGCOR de Filipinas invitados a competir por premios en efectivo), un Bingo y numerosas exposiciones de entretenimiento.

Novomatic volverá a exponer en Manila, en el stand número P2-6A, y contará con una pantalla de Super-V+ Gaminator vertical y máquinas Novo-Vision™ Slant Top I, ambas con las últimas combinaciones de juego Coolfire™ II, incluyendo una combinación de mercado específico, número 33, dirigida específicamente a las necesidades de los jugadores de Filipinas.

Con un día de anticipación a la muestra (una excelente jugada, destinada a garantizar la mayor asistencia a ambos eventos) se realizará la conferencia anual organizada por la PAGCOR, el Congreso de Juegos de Azar, Turismo e Inversiones, que tiene lugar en el Grand Ballroom del Hotel Hyatt y Casino Manila, edificio, que alberga también las oficinas corporativas de PAGCOR. Este año el tema será 'Fortalecimiento de Alianzas: Elevándose por encima de los desafíos mundiales en juego y turismo', las sesiones de la mañana se explayarán sobre temas tales como: 'Retos y Oportunidades en las Operaciones de Casino: Tendencias, Oportunidades y Amenazas' y 'Mercados Emergentes de Juego y Turismo en Asia'. La sesión

de tarde estará dedicada a los 'Mercados de Capital: Elevándose sobre los desafíos globales'. Este tema se analiza desde diferentes enfoques y perspectivas de inversores de juegos de azar/turismo, analistas, fabricantes, así como dueños y operadores de casinos. Habrá presentaciones, mesas redondas y foros combinados en un formato muy compacto.

Una vez más, Novomatic se apronta a participar plenamente en el Congreso y en la Exposición y se complacerá en dar la bienvenida a los socios comerciales, clientes y visitantes de la Asia's GEM 2010, la exposición de juegos de azar más amigable de Asia. ■

Ceremonia de apertura de Asia's GEM 2009.





Global Interoperability Has Arrived. And it's as close as your backyard.

GLI's engineers have created a new technology that brings interoperability testing to a new global scale. The all-new **GLIlink** connects any device from any manufacturer to any system, expanding interoperability testing to every GLI lab. That means now you can test against specific configurations in your local lab, in your own time zone. And because **GLIlink** operates remotely, there is no shipping of devices. Best of all, the entire process is monitored by GLI's worldwide team of experts. With **GLIlink**, now more than ever, GLI is local in focus and global in resources. Learn more at gaminglabs.com.

GLI® Austria GmbH

Riesstrasse 146, 8010 Graz, Austria | Tel: +43 (0)316 402837



GLIlink™

gaminglabs.com

NOVOMATIC TIENE EL TRATO 'REEL'

El término 'go-to' se utiliza mucho en las empresas estadounidenses, ya sea respecto a personas o a una compañía que tiene la experiencia y capacidad para encontrar y proporcionar una solución: no importa cuál sea la situación. Para Novomatic, el soleado Estado de Florida es el primer puerto de escala en cualquiera situación de 'go-to' centrada en América, ya que Fort Lauderdale es la sede de Reel Games, Inc., una empresa basada totalmente en las tradiciones y la cultura de la industria transatlántica del juego de azar.

Reel Games fue fundada en el año 2001 por Sean Smith, un profesional de la industria con un impresionante historial como ex Gerente de Ventas de Mikohn Gaming Corporation. El objetivo de Smith fue hacer crecer rápidamente a Reel Games desde su estado embrionario hasta llegar a ser un destino único para el juego de excelencia. Así lo hizo durante los tres años siguientes, y en el 2004 recibió el apoyo de Glen Kapoosuzian, un colega profesional de la industria que con su experiencia en operaciones financieras y de gestión pasó a ser socio con el 50 por ciento de Reel Games.

El tener la sede en Florida le da Reel Games una conexión lógica e inmediata con el sector de los juegos de cruceros y también una base geográfica eficaz para las necesidades de servicio al cliente en el Caribe y más al sur en los mercados de México y de Centro- y Sudamérica. Para las empresas de juegos de azar de América, la concesión de licencias de parte de las autoridades reguladoras es la clave principal tanto para la expansión como para el éxito. Reel Games ha desarrollado una cartera de más de 60 licencias, que cubre jurisdicciones reguladas por el Estado, de juego tribal y extraterritoriales. El hilo común a todos estos territorios es la abrumadora demanda de soluciones que existe, sea para la venta o para la igualmente importante atención post-venta que los clientes requieren.



En la feria G2E del año pasado en Las Vegas, Reel Games se unió con Austrian Gaming Industries GmbH y esos tres días generaron toda una serie de consultas y oportunidades basadas en la reputación global de los productos Novomatic y en la experiencia en todo el mundo de la compañía como fabricante y como operador. Sean Smith señaló: "Para nosotros, ver la posición que sostienen AGI como empresa y los productos marca Novomatic superó todas nuestras expectativas. El nombre Novomatic crea oportunidades y un entusiasmo para hacer negocios que es simplemente fantástico para nosotros como distribuidores. No creo que nadie del equipo de Reel Games haya pasado tres días, en ninguna feria de juegos, en ningún otro lugar, en ningún momento, mejores que los que tuvimos como parte del equipo de Novomatic en la G2E".

Smith, analizado bajo cualquier criterio, es una persona dinámica y su determinación de seguir buscando nuevos territorios y nuevas licencias está en el corazón mismo del crecimiento dinámico de Reel Games. En 2007 la Entrepreneur Magazine nombró a Reel Games como uno de los negocios 'Hot 500' de más rápido crecimiento de América. Su entusiasmo y su pasión por el juego se reflejan en todo el equipo de Reel Games. Tomemos, por ejemplo, al Jefe de Tecnología de la Información de la compañía, Eric Berzok. Su visión en materia de servicio al cliente es francamente sencilla: "Con la experiencia que Reel Games ha





Gamesman



The Industry's leading supplier
of custom made solutions for
all your gaming requirements.



Gamesman

Crompton Fields • Crompton Way • Crawley • West Sussex • RH10 2QB

Tel: +44 (0)1293 418888 Fax: +44 (0)1293 418880

sales@gamesman.co.uk

www.gamesman.co.uk

acumulado en los últimos años, no es mucho lo que no hayamos realizado al menos una vez antes. Nuestra respuesta a los problemas técnicos es muy simple: 'encuétralo - arréglalo' y tenemos un buen historial de hacer precisamente eso. Con las líneas de comunicación que ya hemos establecido con Novomatic, sus conocimientos y experiencia, más las enormes credenciales que ellos llevan consigo en el mercado, estoy seguro de que Reel Games puede y va a proporcionar el excelente nivel de soporte de servicio que AGI y sus clientes tienen todo el derecho a exigir."

Desde el año 2001 Reel Games se ha forjado una buena posición como compañía de ventas y servicio de juegos de azar dedicada a la búsqueda de la excelencia. Ahora, en colaboración con Novomatic, Reel Games se está fijando nuevos altos estándares a través de una amplia gama de territorios y con total confianza de que ha encontrado al socio que puede garantizar un éxito mayor que nunca. Para los profesionales 'go-to' de Reel Games esta asociación transatlántica es un nuevo reto que están decididos a hacer triunfar. ■



El Ganador presentando la combinación de juego Ultimate™10A.

El fundador de Reel Games, Sean Smith.



Super-V+ Gaminator® – Performance by Design.

SUPER-V+ GAMINATOR

Mix
no. 34



- Up to 27 games per multi-game mix
- Multi-Denomination: Up to 7 player selectable denominations
- High/low line-games: 5 to 40 lines selectable
- Multi-language options
- Now 40 different mixes available

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



Las nuevas instalaciones de ventas y servicio de Novomatic Gaming Spain en Terrassa, cerca de Barcelona.

NOVOMATIC BRILLA EN ESPAÑA

Desde Barcelona hacia la frontera de España con Francia la Autopista C-58 corre cada noche brillando intensamente con un resplandor extra, con un iluminado anuncio corporativo de Novomatic que no sólo es claramente visible sino que es la señal más potente posible de que la mega marca austríaca del juego de azar se ha establecido como una fuerza a tener en cuenta en el mercado español.

NOVOMATIC
GAMING SPAIN S.A.
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Novomatic Gaming Spain, S. A. abrió oficialmente su nuevo centro de ventas nacionales y servicios en Terrassa, Cataluña, a principios de 2010 (aunque el trabajo de preparación había estado en curso desde octubre) y a la espera de muchas aprobaciones inminentes de nuevos productos, confían tener grandes avances en los próximos meses.

Novomatic Gaming Spain está organizada de acuerdo a la filosofía de negocios de dualidad entre la fabricación y las operaciones establecida por Novomatic. La empresa (filial al 100% del Novomatic Group) tiene su estructura operativa, financiera y de gestión con sede en la ciudad capital de España, Madrid, donde un dedicado complejo de oficinas está pronto a comenzar la construcción. Su nuevo centro de ventas y servicios ubicado en Terrassa cerca de Barcelona, ahora completa las instalaciones de la empresa española a nivel nacional.

Las instalaciones de Terrassa consisten en 750 metros cuadrados de almacenes, soporte técnico, piezas de almacenamiento y espacio para sala de exposición con las oficinas del primer piso que ocupan otros 300 metros cuadrados, incluyendo una sala especial de reuniones. Terrassa y en las inmediaciones Sant Cugat, albergan muchas compañías de juego nacionales e internacionales, lo que significa que Novomatic está justo en el corazón de este vibrante enclave de juego y entretenimiento. Encabezada

por el Director de Ventas Jordi Pedragosa, la instalación de Terrassa cuenta actualmente con seis funcionarios: dos en ventas, un director técnico, dos en soporte técnico y un administrador a tiempo completo. El equipo se ocupa del soporte técnico de todas las ventas y de la posventa para España.

A través de su actividad comercial de los últimos tres años y la membresía en las asociaciones comerciales más importantes, como Facomare, Novomatic está ahora muy bien integrada en el mundo del juego de azar de España. Novomatic posee licencias de fabricación en 15 de las 17 comunidades autónomas de España y está constantemente construyendo una cartera de aprobaciones de productos a nivel nacional. En términos de ventas de casino, Novomatic ya ha creado para sí una participación actual de mercado del 10 por ciento y ha introducido con gran

El fundador de Reel Games, Sean Smith.



DESIGN & PRODUCTION

by

2010
PATIR[®]
CASINO SEATING



THE ORIGINAL

designed and patented by
Patir

WE ARE EXHIBITING AT:



global gaming expo
LAS VEGAS

ima
DÜSSELDORF

INTERNATIONAL GAMING EXPO
LONDON

www.patir.de
info@patir.de

© Copyright by Patir

Patir Design GmbH
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29
D-81245 Munich-Germany

éxito nuevas instalaciones de productos para multi-jugadores como Novo TouchBet® Live-Roulette en los establecimientos representativos del país, como el Casino de Barcelona. La expansión de las ventas multi-jugadores, incluyendo por primera vez instalaciones de Novo Flying Baccarat™ para 8 jugadores son un elemento clave de la estrategia de casino de Novomatic para el año 2010.

La entrada muy esperada de Novomatic en el mercado de las máquinas tipo B de España se está acelerando y haciendo buenos progresos con los primeros modelos actualmente en evaluación. Como parte de la relación de Novomatic con asociaciones comerciales dentro de las regiones autónomas de España, la compañía asistió a una cena de gala ofrecida por Azemar, la asociación de operadores de Aragón, y donó un premio de una nueva máquina de multi-juego Novo-Line que fue ganado por uno de los principales operadores de bares y galerías en la región, Fernando Canales. Nuestra fotografía muestra al Sr. Canales recibiendo su premio de manos del Director de Ventas Jordi Pedragosa.



Sr. Canales recibiendo su premio del Director de Ventas Jordi Pedragosa.

Al igual que su anuncio luminoso reconocible al instante, el futuro de Novomatic Gaming Spain es espléndido. Un gran trabajo ya se ha hecho para introducir la marca Novomatic y sus productos de casino icónicos en España y aún queda mucho por hacer. Los signos, sin embargo, son que el lema 'Novomatic leads, others follow' es seguro que llegará a ser una realidad en el escenario del juego de azar en España.

Novomatic Gaming Spain, S.A., está ubicada en:
C / Venus, 51A
Poligon Can Paellada
08228 Terrassa, España
Tel. +34 93 787 9524
www.novomatic.com



Bienvenido

Recibimos todo tipo de consejos por parte de nuestros lectores y estaremos agradecidos de recibir cualquier sugerencia suya.

Sírvase enviar su observación, comentarios y sugerencias a magazine@novomatic.com

También puede encontrar novomatic®-el mundo de los juegos en Internet. Sírvase visitar nuestra página web: www.novomatic.com



EL GLAMOROSO CASINO MAZAGAN ELIGE LA COMBINACIÓN CORRECTA

Cuando el Casino Mazagan, parte del Mazagan Beach Resort 5 estrellas de El Jadida, Marruecos, abrió sus puertas al público en noviembre del año pasado, el casino se aseguró de tener la mejor seguridad posible para sus máquinas tragamonedas y juegos de mesa. El proveedor holandés Casino Locking Systems — CLS — elaboró el complejo plan de cierre para todo el casino y suministró todas las cerraduras, llaves, carritos para dinero en efectivo y otros equipos.



Situado en El Jadida, a 90 kilómetros al sur de Casablanca, el Casino Mazagan es parte del prestigioso Mazagan Beach Resort 5-estrellas, la última incorporación al Grupo Kerzner. El Casino Mazagan es el casino más grande del norte de África con un total de 414 máquinas tragamonedas y 60 juegos de mesa. Con siete Jackpots progresivos diferentes el casino ofrece entretenimiento y emoción a sus clientes los 7 días a la semana, durante casi todo el día. Los jugadores pueden llegar a ser miembros del prestigioso Fariss Club®, y el casino también cuenta con una sala VIP increíblemente glamorosa y lujosa.

Hervé Boisteau, Slots Director del casino, insistió en trabajar con CLS tras haber conocido la empresa en proyectos anteriores en Crans Montana, Suiza y Bruselas, Bélgica. Cuando el proyecto del Casino Mazagan se inició en el año 2008, la elección de CLS de parte del Sr. Boisteau fue obvia y fácil. Junto con el Gerente de Desarrollo Internacional del Grupo Kerzner, así como el Gerente General del Casino Mazagan, John Calvani, al Sr. Boisteau se le mostró toda la gama de producción de CLS y los tres quedaron muy impresionados por la calidad de los equipos CLS. En ese momento, el presupuesto para el pedido global fue emitido y CLS recibió el visto bueno para este prestigioso proyecto.

Sr. Boisteau comenta: "Ha sido una gran ventaja para nosotros que CLS haya tratado con todos los diferentes proveedores de máquinas con respecto a la instalación de las cerraduras. Novomatic, Atronic y SEGA pre-instalaron las cerraduras durante el proceso de producción de sus máquinas tragamonedas, CLS instaló las cerraduras de las máquinas IGT en el taller de IGT en los Países Bajos y las máquinas Aristocrat fueron equipadas con las cerraduras por CLS en el lugar en El Jadida. Lo mismo para los juegos de mesa, pues TCSJohnHuxley preparó las mesas con las cerraduras CLS/ BiLock de tal manera que CLS pudo rápidamente terminar la instalación en el sitio. Esta cooperación entre CLS y los fabricantes de juegos de azar ahorra mucho tiempo y dinero y proporciona valor agregado a la calidad superior de los productos de CLS. "

Uno de los mayores productos de CLS son sus cerraduras BiLock con un núcleo intercambiable. Las ventajas de

las cerraduras BiLock son numerosas. Si, por ejemplo, se pierde una llave, basta con cambiar el núcleo sin tener que cambiar la cerradura entera. O si el casino quiere trasladar sus máquinas, los núcleos pueden ser removidos y las máquinas pueden ser suministradas con otros nuevos en su nueva ubicación. Novomatic fue uno de los primeros fabricantes de máquinas tragamonedas que reconoció las ventajas de las cerraduras BiLock, y CLS y Novomatic han hecho varios proyectos juntos en el pasado a plena satisfacción de sus clientes comunes.

Para el proyecto del Mazagan Casino, CLS dio incluso un paso más. Durante el proceso de producción de las cerraduras, CLS presentó una proposición para el plan de cierre del casino. El plan de cierre fue aprobado en conversación sostenida entre Hervé Boisteau, el Live Gaming Manager, el Cashdesk Manager y el Security Manager, y CLS produjo las llaves y 4030 núcleos de cerradura en un plazo de tan sólo tres semanas. La gran ventaja del plan de cierre CLS es que indica exactamente por llave el nivel de autorización de cada uno de los empleados del casino de tal manera que cada empleado sólo tiene una llave única, exactamente adaptada a su nivel de autorización individual.

Además, una cantidad de llaves llamadas 'llaves sensibles' se añaden al plan de cierre en calidad de llaves de tareas. Estas llaves se utilizan solamente, por ejemplo, durante el conteo, recolección de efectivo y cajas de propinas, y despeje de billetes. Si no se usan, se mantienen almacenadas de forma segura.

Además del sistema de cierre, CLS también proporcionó cinco carros para la recolección de las cajas de apostadores, así como otros cinco carros, cada uno para 15 cajas de efectivo y propinas. El casino se impresionó tanto por la calidad de los carros que encargó, entre otros, dos carros-jaula hechos a medida.

Y por último, pero no menos importante, a fin de poder administrar todas las llaves, CLS suministra un gran armario



Izquierda: Hervé Boisteau, Director de Tragamonedas del Casino Mazagan, y derecha: José Verastegue, Gerente de Seguridad, frente al gabinete electrónico de llaves TRAKA.

TRAKA con clave electrónica que contiene un máximo de 180 llaves. Esta clave del gabinete se abre por medio de un lector de huellas dactilares. Cada empleado tiene una autorización para una o varias claves y las claves sólo se entregan en función del nivel de autorización del empleado. Las llaves sensibles sólo pueden ser sacadas por dos empleados en conjunto. El tráfico diario de las llaves puede ser supervisado de forma remota a través de una red y software. El personal de seguridad puede ver cuándo y por quién son utilizadas las llaves.

Hervé Boisteau dice: "El sistema es increíblemente amigable para el usuario. Mis colegas trabajaron con este sistema por primera vez y estuvieron tan positivamente sorprendidos que está en marcha el pedido por un segundo gabinete TRAKA." Y agrega: "Esta es la tercera vez que he trabajado personalmente con CLS. Con la carga de trabajo que tuve antes de la apertura del casino, yo he estado más que feliz de que CLS hiciera todo el trabajo para el sistema de cierre, los carros, los gabinete para las llaves y otras partes. Para este tipo de trabajo, se necesita un conocimiento muy especializado de los procedimientos de un casino. CLS no sólo tiene todo este conocimiento, sino que también proporciona una gran cantidad de recomendaciones útiles y nos quita un montón de trabajo durante el proceso de instalación."



De izq. a der.: Ronald Brouwer de CLS, Hervé Boisteau, Director de Tragamonedas Casino Mazagan, y John Calvani, Gerente General Casino Mazagan, en el stand Novomatic de la IGE 2010.

Y de hecho, con más de 25 años de experiencia con este tipo de sistemas y haber realizado proyectos en todo el mundo, CLS siempre encuentra la combinación correcta para cualquier casino. Si usted está buscando cerraduras, carros u otro equipo de seguridad, por favor, visite CLS en su página web: www.casinolock.com

Amplia variedad de cerraduras CLS, que cubre la gama completa de aplicaciones de juego de azar (incluyendo núcleos intercambiables).



The right combination...



Your specialist for advice, planning, supply, installation and administration of locking systems for the casino industry.

•
One-stop shopping for full range of casino locking systems and all accessory products.

•
Specialised in casino products for both gaming tables and slot machines.

CLS

CASINO LOCKING SYSTEMS

Security Solutions

Reinier Rondhorstdijk 32 - 3059 SM Rotterdam - The Netherlands - Phone: +31(0)10 228 1651

visit us at: www.casinolock.com

*** noticias breves**

*** Gerente General de Novomatic
Franz Wohlfahrt nombrado 'Ejecutivo del Año'**

El Gerente General de Novomatic AG desde 2004, Dr. Franz Wohlfahrt, ha sido elegido como el 'Ejecutivo del Año' por la asociación 'International Masters of Gaming Law (IMGL)'. Este premio es en reconocimiento de su exitosa carrera así como de sus logros en la dirección del Novomatic Group.



*** Nueva Filial de Novomatic
'Crown Gaming México S.A. de C.V.'**

En consonancia con la expansión internacional del Novomatic Group of Companies y su desarrollo estratégico en América Latina, el grupo ha fundado una nueva filial en México. Bajo la dirección de Pablo Callieri, la nueva compañía Crown Gaming México S.A. de C.V. será responsable de la distribución de los productos Novomatic y proporcionará soporte y servicio de primera clase para los clientes locales. Pablo Callieri puede ser contactado a través de pablo.callieri@crown-gaming.mx



*** SOS en el Baile de la Ópera de Viena**

Por segunda vez el Gerente General de Novomatic, Franz Wohlfahrt, invitó a una Madre de una Aldea Infantil SOS de Baja Austria al más glamoroso baile de la temporada, el Baile de la Ópera de Viena. Y por primera vez Novomatic permitió a tres jóvenes de la Aldea Infantil SOS de Hinterbrühl debutar en el Baile de la Ópera: luciendo trajes del diseñador de vestuario Michel Mayer, Katja Daneu, Halil Sevinc y Bernadette Flucher abrieron el baile en destacada segunda fila. Wohlfahrt: "Especialmente en momentos como estos es más importante que nunca respetar los valores de sustentabilidad social y mostrar un poco de humanidad y calidez en el bello escenario del Baile de la Ópera de Viena."





Novomatic Electronic Roulette

Novomatic electronic roulette games add new dimensions of fun, flexibility and future proofing to every casino floor. Powered by Novo Unity™ II, Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo Multi-Roulette™ and Novo Flying Roulette™ offer fast-paced Roulette action and excitement on connected player terminals in a secure single system environment.

Make Novo TouchBet® Live-Roulette, Novo Multi-Roulette™ and Novo Flying Roulette™ part of your INDIGO® Novo Unity™ II multi-game selection and give your players the freedom to choose Roulette, Baccarat, Black Jack and Poker without moving from their favourite seat.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

CITY CASINO GROUP INCLUYE MEI CASHFLOW SC83

MEI se complace en anunciar que el City Casino Group, el operador de casino más grande de Bulgaria, ahora integra validadores de billetes MEI CASHFLOW SC83 en todas las futuras compras de máquinas tragamonedas. Esta decisión fue tomada por los ejecutivos después de una prueba de valor agregado.

Georgi Stefanov, gerente de proyecto del City Casino Group, explica: "Nuestra estrategia es estar al tanto de los fabricantes de productos de alta calidad en la industria de casinos. Habíamos escuchado tantos comentarios positivos de casinos que integraron el MEI CASHFLOW SC83 que estábamos muy interesados en participar en la prueba."

"Es de suma importancia que nuestros huéspedes se sientan como en casa en nuestras salas de tragamonedas. La facilidad para introducir los billetes es de suma importancia – la experiencia que tuvimos en el pasado con el rechazo y los atascos de los billetes que ocasionaban la detención de la máquina, tuvo un impacto negativo en nuestro negocio. El MEI CASHFLOW SC83 ha resuelto este problema para nosotros – ha sido confiable desde el primer día de operación."

Hay varios validadores de billetes en la industria, y el Sr. Stefanov tiene confianza en su decisión de integrar el MEI CASHFLOW SC: "Estamos muy contentos con el servicio y la calidad del producto. El equipo de MEI es verdaderamente dedicado a lo que realiza, lo que hace que el trabajo con ellos sea un proceso agradable y sin problemas. Sin duda, el City Casino Group y MEI están unidos en una asociación fuerte."

Mark Greenawalt, Vicepresidente de MEI en el área de Gaming EMEA, se complace en agregar a Bulgaria a los países que integran a MEI. "MEI siempre estará comprometida a ofrecer productos que hagan a nuestros clientes más rentables. Es genial saber que nuestros clientes han tenido tanto éxito con nuestros productos que los recomiendan a los operadores que no están familiarizados con CASHFLOW SC", dijo el Sr. Greenawalt. ■



Mark Greenawalt,
VP de MEI de Gaming EMEA.



ACCEPTANCE HAS NEVER BEEN HIGHER

MEI continues to win over new customers. The casinos pictured below are a few examples of properties that have agreed to try MEI CASHFLOW® SC in a value-added trial (VAT), continue to see the improved results and now specify MEI. Enhanced performance in note acceptance, security and jam rates lead to a better player experience and, as a result, higher profits. Schedule a value-added trial (VAT) to see firsthand what a difference MEI CASHFLOW® SC can make in your property.

Call +44 (0) 845 094 4390 to learn why casinos across Europe are specifying MEI.



Casino Gran Madrid,
Spain



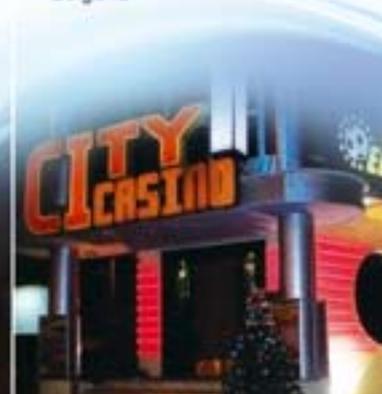
Casino Bad Homburg,
Germany



Casino Lisboa,
Portugal



City Casino Group,
Bulgaria

The logo for MEI, featuring the lowercase letters 'mei' in a blue, sans-serif font with a red dot above the 'i'.

www.meigroup.com

Proven performance. Increased profits.

MEI is ISO 9001:2000 certified.
©2010 MEI. All rights reserved.

